



Law of the Sea Information Circular

No. 31

Circulaire d'information sur le droit de la mer

April 2010 | avril 2010



Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea
Office of Legal Affairs

Division des affaires maritimes et du droit de la mer
Bureau des affaires juridiques

United Nations — Nations Unies
New York

**IF ANY INFORMATION CONTAINED IN THIS LAW OF THE SEA INFORMATION
CIRCULAR IS REPRODUCED IN WHOLE OR IN PART,
DUE ACKNOWLEDGEMENT SHOULD BE GIVEN TO
THE DIVISION FOR OCEAN AFFAIRS AND THE LAW OF THE SEA,
OFFICE OF LEGAL AFFAIRS, UNITED NATIONS SECRETARIAT**

**TOUTE INFORMATION FIGURANT
DANS LA PRÉSENTE CIRCULAIRE D'INFORMATION SUR LE DROIT DE LA MER
PEUT ÊTRE REPRODUITE EN TOUT OU PARTIE,
À LA CONDITION EXPRESSE D'EN INDIQUER LA SOURCE:
DIVISION DES AFFAIRES MARITIMES ET DU DROIT DE LA MER,
BUREAU DES AFFAIRES JURIDIQUES DU SECRÉTARIAT
DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES**

FOREWORD

This is the thirty-first issue of the Law of the Sea Information Circular, a periodic publication of the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea (DOALOS), Office of Legal Affairs of the United Nations Secretariat. Its main objective is to communicate to all States and entities information on actions taken by States Parties to the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 (the “Convention”) in implementing that Convention, in particular regarding the deposit obligation, as well as to report on activities undertaken by DOALOS in this respect.

The purpose of LOSIC is also to assist States Parties to the Convention in discharging their obligations to give due publicity to information in accordance with the Convention: Coastal States are obliged, *inter alia*, to give due publicity with regard to (i) charts and lists of geographical coordinates (articles 16(2), 47(9), 75(2), 76(9) and 84(2)); (ii) laws and regulations relating to innocent passage (article 21(3)); and (iii) laws and regulations relating to transit passage through straits used for international navigation adopted by States bordering straits (article 42(3)).

NOTE LIMINAIRE

La présente Circulaire d'information sur le droit de la mer constitue la trente-et-unième publication d'une série établie par la Division des affaires maritimes et du droit de la mer du Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. Elle a pour objet principal d'informer les États et entités des mesures prises par les États Parties à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (la Convention) pour donner effet à ses dispositions, en particulier concernant les obligations de dépôt, et de faire rapport aux États et entités des activités menées par la Division dans le même but.

La Circulaire a également pour objet d'aider les États Parties à la Convention à s'acquitter de l'obligation que leur fait celle-ci de donner la publicité voulue aux informations pertinentes. Ceci revêt une importance particulière pour les États côtiers qui, en vertu de la Convention, sont tenus de donner la publicité voulue aux i) cartes marines et listes de coordonnées géographiques (article 16, paragraphe 2; article 47, paragraphe 9; article 75, paragraphe 2; article 76, paragraphe 9; et article 84, paragraphe 2); ii) lois et règlements sur le passage inoffensif (article 21, paragraphe 3); et iii) lois et règlements des États riverains de détroits relatifs au passage en transit dans les détroits servant à la navigation internationale (article 42, paragraphe 3).

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

	Page
I. INFORMATION RELATING TO THE UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA OF 1982, THE AGREEMENT RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF PART XI OF THE CONVENTION AND THE AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROVISIONS OF THE CONVENTION RELATING TO THE CONSERVATION AND MANAGEMENT OF STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS	
INFORMATION CONCERNANT LA CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER DE 1982, L'ACCORD RELATIF À L'APPLICATION DE LA PARTIE XI DE LA CONVENTION ET L'ACCORD AUX FINS DE L'APPLICATION DES DISPOSITIONS DE LA CONVENTION RELATIVES À LA CONSERVATION ET À LA GESTION DES STOCKS DE POISSONS CHEVAUCHANTS ET DES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS.	1
A. Status of the Convention and of the Agreements as at 30 April 2010	
État de la Convention et des Accords y relatifs au 30 avril 2010	1
B. Declarations and statements under articles 287, 298 and 310 of the Convention and under articles 30, 43 and 47 of the 1995 United Nations Fish Stocks Agreement	
Déclarations faites conformément aux articles 287, 298 et 310 de la Convention et aux articles 30, 43 et 47 de l'Accord de 1995 sur les stocks de poissons	2
C. Settlement of disputes mechanism	
Les mécanismes de règlement des différends	2
1. Settlement of disputes mechanism under the Convention: Choice of procedure under article 287 and optional exceptions to applicability of Part XV, Section 2, of the Convention under article 298 of the Convention	
Les mécanismes de règlement des différends conformément à la Convention: Choix de la procédure conformément à l'article 287 de la Convention et les exceptions facultatives à l'application de la section 2 de la partie XV de la Convention conformément à son article 298.....	2
2. Settlement of disputes mechanism under the Agreement for the Implementation of the Provisions of the Convention relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks: Choice of procedure and optional exceptions to applicability of Part XV of the Convention under article 30 of the Agreement	
Les mécanismes de règlement des différends conformément à l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention relatives à la conservation et à la gestion des stocks chevauchants et des stocks de poissons grands migrants: Choix de la procédure et les exceptions facultatives à l'application de la partie XV de la Convention conformément à l'article 30 de l'Accord	3

3.	Lists of conciliators and arbitrators nominated under article 2 of Annex V and article 2 of Annex VII to the Convention	
	Listes des conciliateurs et des arbitres désignés conformément à l'article 2 de l'annexe V et à l'article 2 de l'annexe VII à la Convention	3
4.	Lists of experts for the purposes of article 2 of Annex VIII (Special Arbitration) to the Convention	
	Listes d'experts aux fins de l'article 2 de l'Annexe VIII (Arbitrage spécial) à la Convention.....	3
D.	Communications received with regard to declarations:	
	Communications relatives aux déclarations:.....	5
II.	OBLIGATIONS OF DEPOSIT AND DUE PUBLICITY	
	OBLIGATIONS DE DÉPÔT ET DE PUBLICITÉ VOULUE	6
A.	Communications addressed to States Parties for the purpose of assisting them to comply with their deposit and due publicity obligations under the Convention	
	Communications adressées aux États Parties en ce qui concerne les obligations de dépôt et de publicité voulue qui leur incombent en vertu de la Convention	6
B.	Submissions by States Parties in compliance with their deposit obligations	
	Communications par les États Parties pour s'acquitter de leurs obligations de dépôt	8
C.	Submissions by States Parties in compliance with their due publicity obligations	
	Communications par les États Parties pour s'acquitter de leurs obligations de publicité voulue	8
D.	Information relating to temporary suspensions of the innocent passage of foreign ships	
	Information concernant les suspensions temporaires de l'exercice du droit de passage inoffensif des navires étrangers	8
III.	INFORMATION ON ACTIONS REGARDING OUTER LIMITS OF THE CONTINENTAL SHELF BEYOND 200 NAUTICAL MILES FROM THE BASELINES	
	INFORMATION SUR LES ACTIVITÉS CONCERNANT LES LIMITES EXTERIEURES DU PLATEAU CONTINENTAL AU-DELÀ DE 200 MILLES MARINS DES LIGNES DE BASE	10

A.	Outer limits of the continental shelf beyond 200 nautical miles from the baselines	
	Les limites extérieures du plateau continental au-delà de 200 milles marins des lignes de base	10
1.	Submissions made by coastal States to the Commission and preliminary information indicative of the outer limits of the continental shelf beyond 200 nautical miles	
	Communications par les États côtiers à la Commission et les informations sur les limites extérieures proposées du plateau continental au-delà de 200 milles marins des lignes de base	10
2.	Continental Shelf Notifications and other communications circulated by the Secretary-General	
	Notifications Plateau Continental et autres communications distribuées par le Secrétaire général	10
B.	Communications from States in response to Continental Shelf Notifications from the Secretary-General informing about the submissions to the Commission	
	Communications par les États en réponse aux Notifications Plateau Continental du Secrétaire général relatives aux demandes présentées à la Commission des limites du plateau continental	11

**I. INFORMATION RELATING TO THE UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA OF 1982,
THE AGREEMENT RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF PART XI OF THE CONVENTION AND THE
AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROVISIONS OF THE CONVENTION RELATING TO
THE CONSERVATION AND MANAGEMENT OF STRADDLING FISH STOCKS
AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS**

**INFORMATION CONCERNANT LA CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER DE 1982,
L'ACCORD RELATIF À L'APPLICATION DE LA PARTIE XI DE LA CONVENTION
ET L'ACCORD AUX FINS DE L'APPLICATION DES DISPOSITIONS DE LA CONVENTION
RELATIVES À LA CONSERVATION ET À LA GESTION DES STOCKS DE POISSONS CHEVAUCHANTS
ET DES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS**

A. Status of the Convention and of the Agreements
as at 30 April 2010

1. From November 2009 to April 2010 there were no additional ratifications of or accessions to the Convention. Thus, as at 30 April 2010, there were 160 Parties to that Agreement, including the European Union.

2. From November 2009 to April 2010, no additional States expressed their consent to be bound by the Agreement on Part XI. Thus, as at 30 April 2010, there were 138 parties to that Agreement, including the European Union.

3. From November 2009 to April 2010, one State acceded to the 1995 Agreement for the implementation of the provisions of the Convention relating to the conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks: **Nigeria** on 2 November 2009. Thus, as at 30 April 2010, there were 77 Parties to this Agreement, including the European Union.

4. Official information regarding the status of the Convention and its Agreements (ratification, accession, etc.) is available on the website of the Treaty Section of the Office of Legal Affairs of the United Nations (hereinafter the "Treaty Section") at:
<http://treaties.un.org>.

5. For ease of reference, a consolidated table and chronological lists recapitulating the status of the Convention and the related Agreements prepared by the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea (hereinafter, the "Division"), Office of Legal Affairs, are also available on the website of the Division at <http://www.un.org/Depts/los/> and are published in the *Law of the Sea Bulletin*.

A. État de la Convention et des Accords y relatifs
au 30 avril 2010

1. Entre novembre 2009 et avril 2010, il n'y pas eu de nouvelles ratifications ou adhésions à la Convention. Ainsi, au 30 avril 2010, les États Parties à la Convention étaient au nombre de 160, y compris l'Union européenne.

2. Entre novembre 2009 et avril 2010, aucun État n'a exprimé son consentement à être lié par l'Accord relatif à l'application de la Partie XI de la Convention. Ainsi, au 30 avril 2010, les parties à cet Accord étaient au nombre de 138, y compris l'Union européenne.

3. Entre novembre 2009 et avril 2010, un État a adhéré à l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention relatives à la conservation et à la gestion des stocks chevauchants et des stocks de poissons grands migrateurs de 1995, à savoir le **Nigeria**, le 2 novembre 2009. Au 30 avril 2010, les États Parties à cet Accord étaient donc au nombre de 77, y compris l'Union européenne.

4. Les informations officielles relatives à l'état de la Convention et des Accords y relatifs (ratification, adhésion, etc.) sont disponibles sur le site de la Section des traités du Bureau des affaires juridiques de l'Organisation des Nations Unies (ci-après la « Section des traités ») à l'adresse suivante: <http://treaties.un.org>.

5. Pour faciliter la consultation de l'état de la Convention et des Accords y relatifs, un tableau récapitulatif et des listes chronologiques sont disponibles sur le site de la Division des affaires maritimes et du droit de la mer du Bureau des affaires juridiques (ci-après la « Division ») aux pages suivantes:
<http://www.un.org/Depts/los/> et sont publiés dans le *Bulletin du droit de la mer*.

B. Declarations and statements under articles 287, 298 and 310 of the Convention and under articles 30, 43 and 47 of the 1995 United Nations Fish Stocks Agreement

6. From November 2009 to April 2010, the following States made declarations or statements under articles 287, 298 and 310 of the Convention and under articles 30, 43 and 47 of the 1995 United Nations Fish Stocks Agreement: **Bangladesh** (14 December 2009), **Ghana** (15 December 2009) and **Myanmar** (4 November 2009). On 14 January 2010, **Myanmar** notified the Secretary-General that it had decided to withdraw the declaration of 4 November 2009 with respect to Article 287.

7. Official information regarding the declarations and statements under articles 287, 298 and 310 of the Convention and under articles 30, 43 and 47 of the 1995 United Nations Fish Stocks Agreement is available on the website of the Treaty Section at: <http://treaties.un.org>.

8. The texts of these declarations and statements are also published in the *Law of the Sea Bulletin*.

C. Settlement of disputes mechanism

1. Settlement of disputes mechanism under the Convention: Choice of procedure under article 287 and optional exceptions to applicability of Part XV, Section 2, of the Convention under article 298 of the Convention

9. From November to December 2009, **Bangladesh**, **Ghana** and **Myanmar** made declarations on the choice of procedure under articles 287 and 298. On 14 January 2010, **Myanmar** notified the Secretary-General that it had decided to withdraw the declaration with respect to Article 287.

10. The official texts of declarations and statements, which contain the choice of procedure under article 287 of the Convention and optional exceptions to applicability of Part XV, Section 2, under article 298 of the Convention, are available on the website of the Treaty Section at: <http://treaties.un.org>.

11. In addition, a quick-reference recapitulative table on the choice of procedure and optional exceptions to applicability of Part XV, Section 2, of the Convention, is available on the website of the Division at: http://www.un.org/Depts/los/settlement_of_disputes/choice_procedure.htm

B. Déclarations faites conformément aux articles 287, 298 et 310 de la Convention et aux articles 30, 43 et 47 de l'Accord de 1995 sur les stocks de poissons

6. Entre novembre 2009 et avril 2010, les États suivants ont fait des déclarations conformément aux articles 287, 298 et 310 de la Convention et aux articles 30, 43 et 47 de l'Accord de 1995 sur les stocks de poissons: le **Bangladesh** (le 14 décembre 2009), le **Ghana** (le 15 décembre 2009) et le **Myanmar** (le 4 novembre 2009). Le 14 janvier 2010, **Myanmar** a notifié au Secrétaire général sa décision de retirer la déclaration du 4 novembre 2009 à l'égard de l'Article 287.

7. Les textes officiels des déclarations faites conformément aux articles 287, 298 et 310 de la Convention et aux articles 30, 43 et 47 de l'Accord de 1995 sur les stocks de poissons sont disponibles sur le site de la Section des traités à l'adresse suivante: <http://treaties.un.org>.

8. Les textes de ces déclarations sont également publiés dans le *Bulletin du droit de la mer*.

C. Les mécanismes de règlement des différends

1. Les mécanismes de règlement des différends conformément à la Convention : Choix de la procédure conformément à l'article 287 de la Convention et les exceptions facultatives à l'application de la section 2 de la partie XV de la Convention conformément à son article 298

9. Entre novembre et décembre 2009, le **Bangladesh**, le **Ghana** et le **Myanmar** ont fait des déclarations sur le choix de la procédure conformément aux articles 287 et 298 de la Convention. Le 14 janvier 2010, **Myanmar** a notifié au Secrétaire général sa décision de retirer la déclaration à l'égard de l'Article 287.

10. Les textes officiels des déclarations relatives au choix de la procédure, conformément à l'article 287 de la Convention et aux exceptions facultatives à l'application de la section 2 de la partie XV de la Convention conformément à son article 298, sont publiés sur le site de la Section des traités à l'adresse suivante: <http://treaties.un.org>.

11. De plus, un tableau récapitulatif simplifié concernant le choix de la procédure et les exceptions facultatives à l'application de la section 2 de la partie XV de la Convention, est disponible, en anglais, sur le site de la Division à l'adresse suivante: http://www.un.org/Depts/los/settlement_of_disputes/choice_procedure.htm.

2. Settlement of disputes mechanism under the Agreement for the Implementation of the Provisions of the Convention relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks: Choice of procedure and optional exceptions to applicability of Part XV of the Convention under article 30 of the Agreement

12. The official texts of declarations, which contain choice of procedure and optional exceptions to applicability of Part XV of the Convention under article 30 of the Agreement, are available on the website of the Treaty Section at: <http://treaties.un.org>.

13. A recapitulative table on the choice of procedure and optional exceptions to applicability of Part XV of the Convention under article 30 of the Agreement is available on the website of the Division at: http://www.un.org/Depts/los/settlement_of_disputes/choic_e_procedure.htm.

14. From November 2009 to April 2010, no States made declarations or statements that would contain choice of procedure and optional exceptions to applicability of Part XV of the Convention under article 30 of the Agreement.

3. Lists of conciliators and arbitrators nominated under article 2 of Annex V and article 2 of Annex VII to the Convention

(a) List of conciliators

15. From November 2009 to April 2010, no State nominated conciliators.

16. It is recalled that, under article 2, Annex V, of the Convention, a list of conciliators shall be drawn up and maintained by the Secretary-General of the United Nations. Every State Party shall be entitled to nominate four conciliators, each of whom shall be a person enjoying the highest reputation for fairness, competence and integrity. The names of the persons so nominated shall constitute the list. If at any time the conciliators nominated by a State Party in the list so constituted shall be fewer than four, that State Party shall be entitled to make further nominations as necessary. The name of a conciliator shall remain on the list until withdrawn by the State Party which made the nomination, provided that such conciliator shall continue to serve on any conciliation commission to which that conciliator has been appointed until the completion of the proceedings before that commission.

17. The official information regarding the list of conciliators is available on the website of the Treaty Section at: <http://treaties.un.org>.

2. Les mécanismes de règlement des différends conformément à l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention relatives à la conservation et à la gestion des stocks chevauchants et des stocks de poissons grands migrateurs: Choix de la procédure et les exceptions facultatives à l'application de la partie XV de la Convention conformément à l'article 30 de l'Accord

12. Les textes officiels des déclarations relatives au choix de la procédure et aux exceptions facultatives à l'application de la partie XV de la Convention conformément à l'article 30 de l'Accord sont disponibles sur le site de la Section des traités à l'adresse suivante: <http://treaties.un.org>.

13. De plus, un tableau récapitulatif concernant le choix de la procédure et les exceptions facultatives à l'application de la partie XV de la Convention conformément à l'article 30 de l'Accord est disponible, en anglais, sur le site de la Division à l'adresse suivante: http://www.un.org/Depts/los/settlement_of_disputes/choic_e_procedure.htm.

14. Entre novembre 2009 et avril 2010, aucun État n'a fait de déclaration concernant choix de la procédure et les exceptions facultatives à l'application de la partie XV de la Convention conformément à l'article 30 de l'Accord.

3. Listes des conciliateurs et des arbitres désignés conformément à l'article 2 de l'annexe V et à l'article 2 de l'annexe VII à la Convention

(a) Liste des conciliateurs

15. Entre novembre 2009 et avril 2010, aucun État n'a désigné de conciliateur.

16. Il convient de rappeler que, conformément à l'article 2 de l'Annexe V à la Convention, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies dresse et tient une liste de conciliateurs. Chaque État Partie est habilité à désigner quatre conciliateurs jouissant de la plus haute réputation d'impartialité, de compétence et d'intégrité. Le nom des personnes ainsi désignées est inscrit sur la liste. Si, à un moment quelconque, le nombre des conciliateurs désignés par un État Partie et figurant sur la liste est inférieur à quatre, cet État peut procéder aux désignations supplémentaires auxquelles il a droit. Le nom d'un conciliateur reste sur la liste jusqu'à ce qu'il en soit retiré par l'État Partie qui l'a désigné, étant entendu que ce conciliateur continue de siéger à toute commission de conciliation à laquelle il a été nommé jusqu'à ce que la procédure devant cette commission soit achevée.

17. La liste officielle des conciliateurs est affichée sur le site de la Section des traités à la page suivante: <http://treaties.un.org>.

(b) List of arbitrators

18. From October 2009 to April 2010, one State nominated arbitrators. On 2 October 2009, **Romania** nominated Mr. Bogdan Aurescu and Mr. Cosmin Dinescu as Arbitrators.

19. It is recalled that, under article 2, Annex VII to the Convention, a list of arbitrators shall be drawn up and maintained by the Secretary-General of the United Nations. Every State Party shall be entitled to nominate four arbitrators, each of whom shall be a person experienced in maritime affairs and enjoying the highest reputation for fairness, competence and integrity. The names of the persons so nominated shall constitute the list. If at any time the arbitrators nominated by a State Party in the list so constituted shall be fewer than four, that State Party shall be entitled to make further nominations as necessary. The name of an arbitrator shall remain on the list until withdrawn by the State Party which made the nomination, provided that such arbitrator shall continue to serve on any arbitral tribunal to which that arbitrator has been appointed until the completion of the proceedings before that arbitral tribunal.

20. The official information regarding the list of arbitrators is available on the website of the Treaty Section at: <http://treaties.un.org>.

4. List of experts for the purposes of article 2 of Annex VIII (Special Arbitration) to the Convention

21. Article 2 of Annex VIII reads as follows:

“Article 2 Lists of experts”

“1. A list of experts shall be established and maintained in respect of each of the fields of (1) fisheries, (2) protection and preservation of the marine environment, (3) marine scientific research, and (4) navigation, including pollution from vessels and by dumping.

“2. The lists of experts shall be drawn up and maintained, in the field of fisheries by the Food and Agriculture Organization of the United Nations, in the field of protection and preservation of the marine environment by the United Nations Environment Programme, in the field of marine scientific research by the Intergovernmental Oceanographic Commission, in the field of navigation, including pollution from vessels and by dumping, by the International Maritime Organization, or in each case by the appropriate subsidiary body concerned to which such organization, programme or commission has delegated this function.

“3. Every State Party shall be entitled to nominate two experts in each field whose competence in the legal, scientific or technical aspects of such field is established and generally recognized and who enjoy the highest reputation for fairness and integrity. The names of the

(b) Liste des arbitres

18. Entre octobre 2009 et avril 2010, un État a désigné des arbitres. Le 2 octobre 2009, la **Roumanie** a désigné M. Bogdan Aurescu et M. Cosmin Dinescu comme arbitres.

19. Il convient de rappeler que, conformément à l'article 2 de l'Annexe VII, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies dresse et tient une liste d'arbitres. Chaque État Partie peut désigner quatre arbitres ayant l'expérience des questions maritimes et jouissant de la plus haute réputation d'impartialité, de compétence et d'intégrité. Le nom des personnes ainsi désignées est inscrit sur la liste. Si, à un moment quelconque, le nombre des arbitres désignés par un État Partie et figurant sur la liste est inférieur à quatre, cet État peut procéder aux désignations supplémentaires auxquelles il a droit. Le nom d'un arbitre reste sur la liste jusqu'à ce qu'il en soit retiré par l'État Partie qui l'a désigné, étant entendu que cet arbitre continue de siéger au sein de tout tribunal arbitral auquel il a été nommé jusqu'à ce que la procédure devant ce tribunal soit achevée.

20. La liste officielle des arbitres est affichée sur le site de la Section des traités à la page suivante: <http://treaties.un.org>.

4. Listes d'experts aux fins de l'article 2 de l'Annexe VIII (Arbitrage spécial) à la Convention

21. L'article 2 de l'Annexe VIII se lit comme suit:

« Article 2 Liste d'experts »

“1. Une liste d'experts est dressée et tenue pour chacun des domaines suivants: 1) la pêche, 2) la protection et la préservation du milieu marin, 3) la recherche scientifique marine, 4) la navigation, y compris la pollution par les navires ou par immersion.

“2. En matière de pêche, la liste d'experts est dressée et tenue par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, en matière de protection et de préservation du milieu marin par le Programme des Nations Unies pour l'environnement, en matière de recherche scientifique marine par la Commission océanographique intergouvernementale, en matière de navigation, y compris la pollution par les navires ou par immersion, par l'Organisation maritime internationale, ou, dans chaque cas, par l'organe subsidiaire approprié auquel l'organisation, le programme ou la commission en question a délégué cette fonction.

“3. Chaque Etat Partie peut désigner, dans chacun de ces domaines, deux experts qui ont une compétence juridique, scientifique ou technique établie et généralement reconnue en la matière et qui jouissent de la plus haute réputation d'impartialité et d'intégrité. Dans chaque domaine, la liste est composée des noms des personnes ainsi désignées.

persons so nominated in each field shall constitute the appropriate list.

“4.If at any time the experts nominated by a State Party in the list so constituted shall be fewer than two, that State Party shall be entitled to make further nominations as necessary.

“5.The name of an expert shall remain on the list until withdrawn by the State Party which made the nomination, provided that such expert shall continue to serve on any special arbitral tribunal to which that expert has been appointed until the completion of the proceedings before that special arbitral tribunal.”

22. The following lists are available on the website of the Division:

- (a) List of experts in the field of fisheries maintained by the Food and Agriculture Organization of the United Nations (communicated on 27 September 2001)
- (b) List of experts in the field of protection and preservation of the marine environment maintained by the United Nations Environment Programme (communicated on 8 November 2002)
- (c) List of experts in the field of marine scientific research maintained by the Intergovernmental Oceanographic Commission of UNESCO (communicated on 22 January 2008)
- (d) List of experts in the field of navigation, including pollution from vessels and by dumping, maintained by the International Maritime Organization (communicated on 19 May 2005)

23. The above lists are available at:
http://www.un.org/Depts/los/settlement_of_disputes/experts_special_arb.htm.

D. Communications received with regard to declarations

24. The official information regarding communications received with regard to declarations are available on the website of the Treaty Section at:
<http://treaties.un.org>.

“4. Si, à un moment quelconque, le nombre des experts désignés par un État Partie et figurant sur une liste est inférieur à deux, cet État peut procéder aux désignations supplémentaires auxquelles il a droit.

“5. Le nom d'un expert reste sur la liste jusqu'à ce qu'il soit retiré par l'État Partie qui l'a désigné, étant entendu que cet expert continue de siéger au sein de tout tribunal arbitral spécial auquel il a été nommé jusqu'à ce que la procédure devant ce tribunal soit achevée.”

22. Les listes suivantes sont affichées, en anglais, sur le site de la Division:

- (a) Liste d'experts en matière de pêche tenue par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (communiquée le 27 septembre 2001)
- (b) Liste d'experts en matière de protection et de préservation du milieu marin dressée et tenue par le Programme des Nations Unies pour l'environnement (communiquée le 8 novembre 2002)
- (c) Liste d'experts en matière de recherche scientifique marine tenue par la Commission océanographique intergouvernementale de l'UNESCO (communiquée le 22 janvier 2008)
- (d) Liste d'experts en matière de navigation, y compris la pollution par les navires ou par immersion, tenue par l'Organisation maritime internationale (communiquée le 19 mai 2005)

23. Les listes mentionnées ci-dessus peuvent être consultées à l'adresse suivante:
http://www.un.org/Depts/los/settlement_of_disputes/experts_special_arb.htm.

D. Communications relatives aux déclarations

24. Les informations officielles relatives aux communications reçues à l'égard des déclarations sont disponibles sur le site de la Section des traités à l'adresse suivante: <http://treaties.un.org>.

II. OBLIGATIONS OF DEPOSIT AND DUE PUBLICITY

OBLIGATIONS DE DÉPÔT ET DE PUBLICITÉ VOULUE

25. Coastal States, under article 16, paragraph 2, article 47, paragraph 9, article 75, paragraph 2, and article 84, paragraph 2, of the Convention, are required to deposit with the Secretary-General of the United Nations charts showing straight baselines and archipelagic baselines as well as the outer limits of the territorial sea, the exclusive economic zone and the continental shelf; alternatively, the lists of geographical coordinates of points, specifying the geodetic datum, may be substituted. Coastal States are also required to give due publicity to all these charts and lists of geographical coordinates. Furthermore, under article 76, paragraph 9, coastal States are required to deposit with the Secretary-General charts and relevant information permanently describing the outer limits of the continental shelf extending beyond 200 nautical miles. In this case, due publicity is to be given by the Secretary-General. Together with the submission of their charts and/or lists of geographical coordinates, States Parties are required to provide appropriate information regarding original geodetic datum.

26. In this connection, it should be noted that the deposit of charts or of lists of geographical coordinates of points with the Secretary-General of the United Nations is an international act by a State Party to the Convention in order to conform with the deposit obligations referred to above, after the entry into force of the Convention. This act is addressed to the Secretary-General in the form of a note verbale or a letter by the Permanent Representative to the United Nations or other person duly authorized to do so, which should be accompanied by the relevant information, clearly state the intention to deposit and specify the relevant article(s) of the Convention. The mere existence or adoption of legislation or the conclusion of a maritime boundary delimitation treaty registered with the Secretariat, even if they contain charts or lists of coordinates, cannot be interpreted as an act of deposit with the Secretary-General under the Convention.

27. In resolution 64/71 of 4 December 2009, the General Assembly once again encouraged States Parties to the Convention to deposit with the Secretary-General such charts and lists of geographical coordinate. So far, 51 States have fully or partially complied with their deposit obligations. Recapitulative information on submissions by States Parties in compliance with their deposit obligations is available on the website of the Division at:
<http://www.un.org/Depts/los>.

25. En vertu des articles 16 (paragraphe 2), 47 (paragraphe 9), 75 (paragraphe 2) et 84 (paragraphe 2) de la Convention, les États côtiers sont tenus de déposer auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies les cartes marines indiquant les lignes de base droites et les lignes de base archipélagiques ainsi que les lignes des limites extérieures de la mer territoriale, de la zone économique exclusive et du plateau continental ou, à défaut de déposer des listes de coordonnées géographiques de points précisant le système géodésique utilisé. Les États côtiers sont également tenus de donner à ces cartes et listes de coordonnées géographiques la publicité voulue. De même, en vertu de l'article 76 (paragraphe 9), les États côtiers sont tenus de déposer auprès du Secrétaire général les cartes et renseignements pertinents qui indiquent de façon permanente les limites extérieures de leur plateau continental lorsque celui-ci s'étend au-delà de 200 milles marins. Dans ce cas, c'est au Secrétaire général qu'il appartient de donner à ces documents la publicité voulue. Les États Parties sont aussi tenus de présenter en même temps que leurs cartes et/ou la liste de coordonnées géographiques des renseignements pertinents concernant le système géodésique utilisé.

26. À ce sujet, il convient de signaler que le dépôt des cartes marines ou des listes de coordonnées géographiques de points auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies est un acte international auquel tout État Partie à la Convention est tenu pour se conformer aux obligations de dépôt visées ci-dessus, après l'entrée en vigueur de la Convention. Ce dépôt est effectué sous forme d'une note verbale ou d'une lettre du Représentant permanent auprès de l'Organisation des Nations Unies ou de toute autre personne dûment autorisée à faire ainsi, adressée au Secrétaire général, accompagnée de l'information concernée. Cette note doit clairement déclarer l'intention d'effectuer un dépôt et spécifier les articles de la Convention y relatifs. Le seul fait qu'une législation soit adoptée ou un traité de délimitation des frontières maritimes soit conclu et enregistré au Secrétariat, même s'ils s'accompagnent de cartes et de listes de coordonnées, ne peut être interprété comme constituant un acte de dépôt auprès du Secrétaire général aux termes de la Convention.

27. Dans sa résolution 64/71 du 4 décembre 2009, l'Assemblée générale a de nouveau encouragé les États Parties à la Convention à déposer leurs cartes marines et listes de coordonnées géographiques auprès du Secrétaire général. Jusqu'à présent, 51 États se sont conformés, en tout ou en partie, à cette obligation de dépôt. Un tableau récapitulatif des renseignements relatifs aux dépôts soumis par les États Parties, conformément à leurs obligations de dépôt, est disponible, en anglais, sur le site Internet de la Division à l'adresse suivante:
<http://www.un.org/Depts/los>.

28. States Parties are encouraged to provide all the necessary information for conversion of the submitted geographic coordinates from the original datum into the World Geodetic System 84 (WGS 84), a geodetic datum system that is used by the Division for its internal data storage.

29. The Division is also assisting States in fulfilling their other obligations of due publicity established by the Convention. These obligations concern all laws and regulations adopted by the coastal State relating to innocent passage through the territorial sea (article 21 (3)) and all laws and regulations adopted by States bordering straits relating to transit passage through straits used for international navigation (article 42 (3)).

30. Notably, the Division informs States of the deposit of charts and geographical coordinates through a “maritime zone notification”. The notifications are also listed in the *Law of the Sea Information Circular*, together with other relevant information concerning the discharge by States of the due publicity obligation. The past issues of the *Law of the Sea Information Circular* give ample evidence of the practice of States in this respect. The texts of the relevant legislation together with illustrative maps are then published in the *Law of the Sea Bulletin*.

31. Furthermore, concerning due publicity, article 25, paragraph 3, of the Convention stipulates that “a coastal State may, without discrimination in form or in fact among foreign ships, suspend temporarily, in specified areas of its territorial sea the innocent passage of foreign ships if such suspension is essential for the protection of its security, including weapons exercises. Such suspension takes effect only after having been duly published.”

A. Communications addressed to States Parties for the purpose of assisting them to comply with their deposit and due publicity obligations under the Convention

32. Following a coastal State becoming a Party to the Convention, the Division reminds that State of its deposit and due publicity obligations pursuant to the Convention.

33. From November 2009 to April 2010 there were no ratifications or accessions to the Convention by coastal States. Consequently, no communications recalling the deposit and due publicity obligations and offering assistance to States Parties with a view to ensuring compliance were required.

28. Les États Parties sont invités à fournir toutes les informations nécessaires pour la conversion des coordonnées géographiques établies à partir des données initiales en données du Système géodésique mondial 84 (WGS 84), système de données géodésiques de plus en plus accepté comme norme et utilisé par la Division pour établir ses banques de données.

29. La Division s’efforce également d’aider les États à s’acquitter de l’obligation que leur fait la Convention de donner la publicité voulue à d’autres informations, à savoir : les lois et règlements, adoptés par un État côtier, relatifs au passage inoffensif dans sa mer territoriale (article 21, paragraphe 3) et les lois et règlements, adoptés par les États riverains de détroits, relatifs au passage en transit dans les eaux des détroits servant à la navigation internationale (article 42, paragraphe 3).

30. Notamment, la Division informe les États par une « notification zone maritime » que des cartes et des coordonnées géographiques ont été déposées. Ces renseignements sont ensuite listés dans la *Circulaire d’information sur le droit de la mer*, en même temps que d’autres informations pertinentes concernant l’exécution par les États de leur obligation de publicité. Les numéros précédents de la *Circulaire* rendent bien compte de la pratique suivie par les États à cet égard. Les textes des législations pertinentes et les cartes d’illustration sont publiés dans le *Bulletin du droit de la mer*.

31. De plus, concernant la publicité voulue, le paragraphe 3 de l’article 25 de la Convention stipule que « l’Etat côtier peut, sans établir aucune discrimination de droit ou de fait entre les navires étrangers, suspendre temporairement, dans des zones déterminées de sa mer territoriale, l’exercice du droit de passage inoffensif des navires étrangers, si cette mesure est indispensable pour assurer sa sécurité, entre autres pour lui permettre de procéder à des exercices d’armes. La suspension ne prend effet qu’après avoir été dûment publiée ».

A. Communications adressées aux États Parties en ce qui concerne les obligations de dépôt et de publicité voulue qui leur incombent en vertu de la Convention

32. La Division informe les États côtiers qui deviennent Parties à la Convention des obligations de dépôt et de publicité voulue qu’impose celle-ci.

33. Entre novembre 2009 et avril 2010, la Convention n’est entrée en vigueur pour aucun État côtier. De ce fait, aucune communication rappelant les obligations de dépôt et de publicité voulue aux États parties et offrant l’assistance à cet égard n’a été transmise.

B. Submissions by States Parties in compliance with their deposit obligations

34. From November 2009 to April 2010, **France, Grenada, India** and **Saudi Arabia** deposited with the Secretary-General nautical charts and lists of geographical coordinates of points specifying the baselines and/or the outer limits of their maritime zones. In order to give due publicity to these nautical charts and the lists of geographical coordinates deposited with the Secretary-General of the United Nations, "Maritime Zone Notifications" have been circulated to all Member States of the United Nations, as well as States Parties to the Convention:

- Maritime Zone Notification M.Z.N.74.2009..LOS of 18 December 2009 concerning the deposit by **France**, pursuant to article 75 (2), of the Convention, of a list of geographical coordinates of points defining the outer limits of the exclusive economic zone of Tromelin Island and Reunion Island.

- Maritime Zone Notification, M.Z.N.75.2009.LOS of 22 December 2009 concerning the deposit by **Grenada**, pursuant to article 16, paragraph 2, and article 47, paragraph 9, of the Convention, of the following lists of geographical coordinates of points:

(i) The list of geographical coordinates of points of closing lines defining the internal waters of Grenada as contained in the Statutory Rules and Orders No. 32 of 1992;

(ii) The list of geographical coordinates of points defining archipelagic baselines of Grenada as contained in the Statutory Rules and Orders No. 31 of 1992.

- Maritime Zone Notification, M.Z.N.76.2010.LOS of 17 February 2010 concerning the deposit by **India**, pursuant to article 16, paragraph 2, of the Convention, of a list of geographical coordinates of points defining the baselines of India, as contained in the Notifications of the Government of India dated 11 May 2009 and 20 November 2009.

- Maritime Zone Notification M.Z.N.77.2010. LOS of 25 March 2010 concerning the deposit by **Saudi Arabia**, pursuant to article 16, paragraph 2, of the Convention, of lists of geographical coordinates of points defining the baselines of Saudi Arabia "in the Red Sea, the Gulf of Aqaba and the Arabian Gulf," as contained in Council of Ministers Resolution No. 15 dated 11 January 2010 and Royal Decree No. M/4 dated 12 January 2010.

B. Communications par les États Parties pour s'acquitter de leurs obligations de dépôt

34. Entre novembre 2009 et avril 2010, la **France**, la **Grenade**, l'**Inde** et l'**Arabie saoudite** se sont acquittées de leurs obligations en déposant auprès du Secrétaire général des cartes marines et des listes de coordonnées géographiques de points qui définissent leurs lignes de base et les limites extérieures de leurs zones maritimes. Afin de donner la publicité voulue à ces dépôts, la Division a fait parvenir aux États Parties à la Convention, ainsi qu'aux États Membres de l'Organisation des Nations Unies, les notifications zone maritime suivantes:

- Notification Zone Maritime M.Z.N.74.2009.LOS du 18 décembre 2009 concernant le dépôt par la **France**, conformément à l'article 75 (2) de la Convention, d'une liste de coordonnées géographiques des points servant à calculer le tracé des limites extérieures de la zone économique de Tromelin et de La Réunion.

- Notification Zone Maritime M.Z.N.75.2009.LOS du 22 décembre 2009 concernant le dépôt par la **Grenade**, conformément à l'article 16 (2), et à l'article 47 (9) de la Convention, des listes suivantes de coordonnées géographiques de points:

(i) Liste des coordonnées géographiques des points servant à identifier les lignes de fermeture pour délimiter les eaux intérieures de la Grenade telles que contenues dans les Règles Statutaires et Ordres no. 32 de 1992;

(ii) Liste des coordonnées géographiques des points servant à identifier les lignes de base archipélagiques de la Grenade telles que contenues dans les Règles Statutaires et Ordres no. 31 de 1992.

-Notification Zone Maritime M.Z.N.76.2010.LOS du 17 février 2010 concernant le dépôt par l'**Inde**, conformément à l'article 16 (2) de la Convention, d'une liste de coordonnées géographiques des points définissant les lignes de base de l'Inde, telles que contenues dans les Notifications du Gouvernement de l'Inde datées du 11 mai 2009 et du 20 novembre 2009.

- Notification Zone Maritime M.Z.N.77.2010 LOS du 25 mars 2010 concernant le dépôt par l'**Arabie saoudite**, conformément à l'article 16 (2) de la Convention, de listes de coordonnées géographiques des points définissant les lignes de base de l'Arabie saoudite « dans la mer Rouge, le golfe d'Aqaba et le golfe Arabe », telles que définies dans la résolution No 15 du Conseil des ministres, datée du 11 janvier 2010 et dans le décret royal No M/4, daté du 12 janvier 2010.

35. The texts of these Maritime Zone Notifications as well as recapitulative information on submissions by States Parties in compliance with their deposit obligations is available on the website of the Division at:

<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/depositpublicity.htm>

36. The hard copies of charts are on file with the Division. All deposited lists of geographical coordinates may be consulted on the website of the Division at:

<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES>

C. Submissions by States Parties in compliance with their due publicity obligations

37. From November 2009 to April 2010, no State transmitted to the Secretariat a copy of laws and regulations to which States Parties should give due publicity, as required by articles 21 and 42 of the Convention.

38. Recapitulative information regarding past submissions by States Parties in compliance with their publicity obligations as required by articles 21 and 42 of the Convention is available on the website of the Division at:

<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/duublicity.htm>

D. Information relating to temporary suspensions of the innocent passage of foreign ships

39. From November 2009 to April 2010, the Secretary-General received requests to publish information relating to temporary suspensions of the innocent passage of foreign ships, pursuant to article 25, paragraph 3, of the Convention, from:

Mexico - by communications dated 9 December 2009, 14 December 2009, 16 December 2009, 23 December 2009, 24 March 2010 and 27 April 2010.

40. The texts of notifications relating to temporary suspensions of the innocent passage of foreign ships are posted on the website of the Division at:

http://www.un.org/Depts/los/convention_agreements/innocent_passages_suspension.htm

35. Les textes des Notifications Zone Maritime ainsi que l'information récapitulative concernant les communications par lesquelles les États Parties s'acquittent de leurs obligations de dépôt sont affichés sur le site de la Division à l'adresse suivante:

<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/depositpublicity.htm>

36. Les exemplaires papier des cartes marines sont en possession de la Division. Les listes de dépôt des coordonnées géographiques déposées auprès du Secrétaire général peuvent être consultées sur le site de la Division à l'adresse suivante:

<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/depositpublicity.htm>

C. Communications par les États Parties pour s'acquitter de leurs obligations de publicité voulue

37. Entre novembre 2009 et avril 2010, aucun État n'a présenté de copie de lois et règlements adoptés, conformément aux obligations de donner la publicité voulue, en vertu des articles 21 et 42 de la Convention.

38. Un tableau récapitulatif des communications antérieures par lesquelles les États Parties s'acquittent de leurs obligations de publicité voulue, en vertu des articles 21 et 42 de la Convention, est affiché, en anglais, sur le site de la Division à la page suivante:

<http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/depositpublicity.htm>

D. Information concernant les suspensions temporaires de l'exercice du droit de passage inoffensif des navires étrangers

39. Entre novembre 2009 et avril 2010, le Secrétaire général a reçu des demandes de donner la publicité voulue aux suspensions temporaires de l'exercice du droit de passage inoffensif des navires étrangers, en conformité avec le paragraphe 3 de l'article 25 de la Convention, transmises par:

Le **Mexique** – au moyen des communications datées respectivement du 9 décembre 2009, 14 décembre 2009, 16 décembre 2009, 23 décembre 2009, 24 mars 2010 et 27 avril 2010.

40. Les textes des notifications relatives aux suspensions temporaires de l'exercice du droit de passage inoffensif des navires étrangers sont affichés sur le site de la Division à la page suivante:

http://www.un.org/Depts/los/convention_agreements/innocent_passages_suspension.htm

III. INFORMATION ON ACTIONS REGARDING OUTER LIMITS OF THE CONTINENTAL SHELF BEYOND 200 NAUTICAL MILES FROM THE BASELINES

INFORMATION SUR LES ACTIVITES CONCERNANT LES LIMITES EXTERIEURES DU PLATEAU CONTINENTAL AU-DELA DE 200 MILLES MARINS DES LIGNES DE BASE

A. Outer limits of the continental shelf beyond 200 nautical miles from the baselines

1. Submissions made by coastal States to the Commission and preliminary information indicative of the outer limits of the continental shelf beyond 200 nautical miles

41. From November 2009 to April 2010, there were no submissions to the Commission on the Limits of the Continental Shelf, pursuant to Article 76, paragraph 8, of the Convention, concerning information on the limits of its continental shelf beyond 200 nautical miles from the baselines from which the breadth of the territorial sea is measured.

42. On 7 April 2010, **Nicaragua** has transmitted to the Secretary-General, in accordance with paragraph 1(a) of document SPLOS/183, preliminary information indicative of the outer limits of the continental shelf beyond 200 nautical miles.

43. In conformity with paragraph 1(d) of the decision contained in SPLOS/183, the preliminary information submitted has been made publicly available through the web site of the Division (www.un.org/Depts/los). In addition, the Secretary-General has informed the Commission on the Limits of the Continental Shelf accordingly.

44. As provided in paragraph 1(b) of that decision, such preliminary information shall not be considered by the Commission and, in accordance with paragraph 1(c) of the same decision, it is without prejudice to the submission in accordance with the requirements of article 76 of the Convention and with the Rules of Procedure and the Scientific and Technical Guidelines of the Commission, and the consideration of the submission by the Commission.

2. Continental Shelf Notifications and other communications circulated by the Secretary-General

45. "Continental Shelf Notifications" are circulated to all Member States of the United Nations, as well as States Parties to the Convention, in order to make public the executive summary of the submission made by a coastal State to the Commission on the Limits of the Continental Shelf pursuant to article 76, paragraph 8, of the Convention. In the absence of submissions from

A. Les limites extérieures du plateau continental au-delà de 200 milles marins des lignes de base

1. Communications par les États côtiers à la Commission et les informations sur les limites extérieures proposées du plateau continental au-delà de 200 milles marins des lignes de base

41. Entre novembre 2009 et avril 2010, il n'y a pas eu de demandes présentées à la Commission des limites du plateau continental, conformément au paragraphe 8 de l'article 76 de la Convention, concernant des informations sur les limites extérieures du plateau continental s'étendant au-delà de 200 milles marins des lignes de base à partir desquelles est mesurée la largeur de la mer territoriale.

42. Le 7 avril 2010, le Secrétaire général a reçu une communication du **Nicaragua** présentant, en accord avec le paragraphe 1 a) du document SPLOS/183, des informations préliminaires indicatives sur les limites extérieures du plateau continental au-delà de 200 milles marins.

43. Conformément au paragraphe 1 d) de la décision figurant dans le document SPLOS/183, les informations préliminaires fournies ont été publiées sur le site Web de la Division (www.un.org/Depts/los). Le Secrétaire général en a également informé la Commission des limites du plateau continental.

44. Comme le prévoit le paragraphe 1 b) de cette décision, les informations préliminaires ne seront pas examinées par la Commission et, conformément au paragraphe 1 c) de la même décision, elles s'entendent sans préjudice du dossier soumis conformément aux prescriptions de l'article 76 de la Convention, au Règlement intérieur de la Commission des limites du plateau continental et à ses Directives scientifiques et techniques, et de son examen par la Commission.

2. Notifications Plateau Continental et autres communications distribuées par le Secrétaire général

45. Les "Notifications Plateau Continental" sont distribuées à tous les États Membres de l'Organisation des Nations Unies, ainsi qu'aux États Parties à la Convention, afin de rendre public le résumé de la demande soumise par un État côtier à la Commission sur les limites du plateau continental conformément au paragraphe 8 de l'article 76 de la Convention. Comme il n'y a pas eu de

November 2009 to April 2010, the Division has not circulated any continental shelf notifications.

46. The texts of all previous continental shelf notifications are available at: www.un.org/Depts/los/clcs_new/commission_submissions.htm.

B. Communications from States in response to Continental Shelf Notifications from the Secretary-General informing about the submissions to the Commission

47. From November 2009 to April 2010, the following communications were received with reference to the submissions made by coastal States to the Commission on the Limits of the Continental Shelf:

- Communications dated 19 November 2009 from **Japan** in relation to the submissions by the **United Kingdom of Great Britain, and Northern Ireland** (see CLCS.11.2008.LOS of 12 May 2008), **France** (see CLCS.17.2009.LOS of 17 February 2009), **Argentina** (see CLCS.25.2009 of 1 May 2009), and **Norway** (see CLCS.30.2009 of 5 May 2009).

48. The texts of the above-mentioned communications are available at: http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/commission_submissions.htm.

49. The following communications have also been received in relation to the preliminary information submitted by coastal States:

- A communication dated 9 November 2009 from **Canada** in relation to the preliminary information provided by the **French Republic**.
- A communication dated 22 December 2009 from the **Republic of Equatorial Guinea** in relation to the preliminary information provided by **Cameroon**.
- A communication dated 7 April 2010 from **Nicaragua** in relation to the preliminary information provided by **Costa Rica**.
- A communication dated 12 April 2010 from **Peru** in relation to the preliminary information provided by **Chile**.
- A communication dated 27 April 2010 from **Chile** in relation to the note verbale dated 12 April 2010 from **Peru** and preliminary information by **Chile**.

The Secretary General also received a communication from **Somalia** dated 2 March 2010, in which the Permanent Mission of the Somali Republic to the United Nations informed the Secretariat that the Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Kenya and the Transitional Federal Government of the Somali Republic to grant to each other no-objection in respect of submissions on the outer limits of the continental shelf beyond 200 nautical miles to the

demandes entre novembre 2009 et avril 2010, la Division n'a pas distribué de notifications plateau continental.

46. Les textes des notifications plateau continental antérieures apparaissent à la page suivante: www.un.org/Depts/los/clcs_new/commission_submissions.htm

B. Communications par les États en réponse aux Notifications Plateau Continental du Secrétaire général relatives aux demandes présentées à la Commission des limites du plateau continental

47. Entre novembre 2009 et avril 2010, les communications suivantes ont été reçues relatives aux demandes présentées à la Commission des limites du plateau continental:

- Les communications datées du 19 novembre 2009 du **Japon** en relation aux demandes présentées par le **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord** (CLCS.11.2008.LOS du 12 mai 2008), la **France** (CLCS.17.2009.LOS du 17 février 2009), l'**Argentine** (CLCS.25.2009 du 1 mai 2009) et la **Norvège** (CLCS.30.2009 du 5 mai 2009).

48. Les textes de ces communications apparaissent à la page suivante: http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/commission_submissions.htm.

49. Des communications ont également été reçues en relation aux informations préliminaires présentées par les Etats côtiers, comme suit :

- Une communication datée du 9 novembre 2009 du **Canada** en relation aux informations préliminaires présentées par la **République française**;
- Une communication datée du 22 décembre 2009 de la **République de Guinée équatoriale** en relation aux informations préliminaires présentées par le **Cameroon**;
- Une communication datée du 7 avril 2010 du **Nicaragua** en relation aux informations préliminaires présentées par le **Costa Rica**;
- Une communication datée du 12 avril 2010 du **Pérou** en relation aux informations préliminaires présentées par le **Chili**;
- Une communication datée du 27 avril 2010 du **Chili** concernant la note verbale datée du 12 avril 2010 par le **Pérou** et l'information préliminaire par le **Chili**.

Le Secrétaire général a également reçu une communication de la **Somalie** datée du 2 mars 2010, dans laquelle la Mission permanente de la République de Somalie à l'Organisation des Nations Unies a informé le Secrétaire général que le Memorandum d'accord entre le Gouvernement de la République du Kenya et le Gouvernement fédéral de transition de la République de Somalie, afin d'accorder à chacun non-objection à l'égard des communications sur les

Commission on the Limits of the Continental Shelf, had been rejected by the Parliament of the Transitional Federal Government of Somalia, and is to be hence treated as non-actionable.

50. The texts of the above-mentioned communications are available at::

http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/clcs_home.htm.

51. The Secretariat informed the Commission on the Limits of the Continental Shelf accordingly.

limites extérieures du plateau continental au-delà de 200 milles marins à la Commission sur les limites du plateau continental, avait été rejeté par le Parlement du Gouvernement fédéral de transition de la Somalie, et doit être donc considérés comme non passible de poursuites.

50. Les textes de ces communications apparaissent à la page suivante:

http://www.un.org/Depts/los/clcs_new/clcs_home.htm.

51. Le Secrétariat en a également informé la Commission des limites du plateau continental.